许国璋语言高等研究院

**多语种平行语料库的研制与应用联合项目申请表**

|  |  |
| --- | --- |
| 表1：个人基本信息 | |
| 姓名 |  |
| 所在院系 |  |
| 语种 |  |
| 研究方向或兴趣 |  |
| 有无语料库或语言学基础 |  |
| 联系方式（e-mail或手机） |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 表2：项目基本信息（个人设想） | | |
| 建库目的（教学、研究或其他） |  | |
| 语言对（如法-汉，泰语-汉语等） |  | |
| 文本题材 | 通用 |  |
| 文学 |  |
| 新闻 |  |
| 科技 |  |
| 其他（如经贸、法律、政治等） |  |
| 翻译方向 | 单向 |  |
| 双向 |  |
| 库容量[[1]](#footnote-2) | 小型（50万字词以下） |  |
| 中小型（50-100万字词） |  |
| 中型（100-500万字词） |  |
| 大中型（500-1000万词） |  |
| 语料标注 | 词性标注 |  |
| 搭配 |  |
| 其他[[2]](#footnote-3) |  |
| 对齐层次[[3]](#footnote-4) | 句 |  |
| 段 |  |

★**请在相应信息栏内填写具体内容或进行选择**

1. 具体可依据建库目的、语料、经验等决定。 [↑](#footnote-ref-2)
2. 特殊标注方法可依据建库与研究目标而定，可具体指导。 [↑](#footnote-ref-3)
3. 依据研究目的而定，可具体指导。 [↑](#footnote-ref-4)